

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor
La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[*Romería*, la película sobre el drama
de la droga en su familia, dirigida por Carla Simón]
M. M.

¿Por qué Vd. huye deliberadamente de lo explícito a la hora de adentrarse en el tratamiento de un tema que podría incurrir en la sordidez?

Cuando ves películas que abordan este tema siempre suelen ser viajes al infierno de los que nadie sale, son muy crueles, muy sórdidas como dices, exacto, y me he dado cuenta también hablando con gente que vivió esa época que no todo el mundo lo experimentó así, hay quien salió de la heroína, hay relatos felices de todo eso también y no todo el mundo lo vivía tampoco con ese nivel de adicción.

***Puntuar
de otra
forma***

(M. M.: “La droga no solo se vive como...”. *La Razón*, 05.09.25, 40).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos siete cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

¿Por qué Vd. huye deliberadamente de lo explícito a la hora de adentrarse en el tratamiento de un tema que podría incurrir en la sordidez?

Cuando ves películas que abordan este tema siempre suelen ser viajes al infierno de los que nadie sale, son muy crueles, muy sórdidas como dices, exacto, y me he dado cuenta también hablando con gente que vivió esa época que no todo el mundo lo experimentó así, hay quien salió de la heroína, hay relatos felices de todo eso también y no todo el mundo lo vivía tampoco con ese nivel de adicción.

Cuando ves películas que abordan este tema[,] siempre suelen ser viajes al infierno de los que nadie sale[;] son muy crueles, muy “sórdidas” como dices, exacto[;] y me he dado cuenta también[,] hablando con gente que vivió esa época[,] [de] que no todo el mundo lo experimentó así[:] hay quien salió de la heroína, hay relatos felices de todo eso también[,] y no todo el mundo lo vivía tampoco con ese nivel de adicción.

1) Puntuamos la construcción temporal, situada en cabeza de oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Cuando ves películas que abordan este tema siempre suelen ser viajes al infierno de los que nadie sale, son muy crueles, muy sórdidas como dices, exacto.

Cuando ves películas que abordan este tema[,] siempre suelen ser viajes al infierno de los que nadie sale; son muy crueles, muy “sórdidas” como dices, exacto.

Según la normativa, las construcciones temporales al inicio de la oración “se separan mediante coma del resto del enunciado: *Cuando salgas, cierra la puerta; Siempre que me necesites, llámame*”. Sin embargo, “no se escribe coma cuando van pospuestas: *Cierra la puerta cuando salgas; Llámame siempre que me necesites*” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 333).

2) Proponemos sustituir, por punto y coma, la coma que separa las dos oraciones. Reproducimos tres versiones (la original primero):

Cuando ves películas que abordan este tema siempre suelen ser viajes al infierno de los que nadie sale, son muy crueles, muy sórdidas como dices, exacto.

Cuando ves películas que abordan este tema, siempre suelen ser viajes al infierno de los que nadie sale[;] son muy crueles, muy “sórdidas” como dices, exacto.

... suelen ser viajes al infierno de los que nadie sale[;]así que son muy crueles, muy “sórdidas” como dices, exacto.

Según la normativa, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que se separan y de la presencia de otros signos”. Además, suelen “separar oraciones sintácticamente independientes [no unidas por conjunción] entre las que existe una estrecha relación semántica” (*Ortografía...* 2010: 351); por ejemplo, valor ilativo.

3) Proponemos entrecomillar la cita monoverbal, aunque morfosintácticamente no literal: *sordidez* → *sórdida*. Reproducimos ambas versiones:

¿Por qué Vd. huye deliberadamente de lo explícito a la hora de adentrarse en el tratamiento de un tema que podría incurrir en la **sordidez**?

Cuando ves películas que abordan este tema siempre suelen ser viajes al infierno de los que nadie sale, son muy crueles, muy sórdidas como dices, exacto.

Cuando ves películas que abordan este tema siempre suelen ser viajes al infierno de los que nadie sale; son muy crueles, muy “**sórdidas**” como dices, exacto.

Según la normativa, “las comillas sirven para enmarcar la reproducción de palabras que corresponden a alguien distinto del emisor”. Aquí nos importa la “función delimitadora de unidades textuales” de las comillas, que hacen más cómoda y segura la identificación del adjetivo citado (*Ortografía...* 2010: 380-381).

4) Proponemos sustituir, por punto y coma, la coma previa a la conjunción **y**, que coordina los dos conjuntos oracionales:

Cuando ves películas que abordan este tema siempre suelen ser viajes al infierno de los que nadie sale, son muy crueles, muy sórdidas como dices, exacto, **y** me he dado cuenta también hablando con gente que vivió esa época que no todo el mundo lo experimentó así, hay quien salió de la heroína, hay relatos felices de todo eso también y no todo el mundo lo vivía tampoco con ese nivel de adicción.

Cuando ves películas que abordan este tema, siempre suelen ser viajes al infierno de los que nadie sale; son muy crueles, muy “sórdidas” como dices, exacto[;] **y** me he dado cuenta también, hablando con gente que vivió esa época, de que no todo el mundo lo experimentó así: hay quien salió de la heroína, hay relatos felices de todo eso también, y no todo el mundo lo vivía tampoco con ese nivel de adicción.

Según la normativa, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas si se trata de “expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía...* 2010: 352).

Con ese punto y coma quedan mejor delimitados los dos conjuntos oracionales. Podríamos representarlo así:

Cuando ves películas que abordan este tema, siempre suelen ser viajes al infierno de los que nadie sale; son muy crueles, muy “sórdidas” como dices, exacto[;]

y me he dado cuenta también, hablando con gente que vivió esa época, [de] que no todo el mundo lo experimentó así: hay quien salió de la heroína, hay relatos felices de todo eso también, y no todo el mundo lo vivía tampoco con ese nivel de adicción.

5) Proponemos aislar *hablando con gente que...* como inciso situado entre *me he dado cuenta* y su complemento de régimen [*de que no todo el mundo...*]. Reproducimos ambas versiones:

... y me he dado cuenta también hablando con gente que vivió esa época que no todo el mundo lo experimentó así, hay quien salió de la heroína...

... y me he dado cuenta también[,] **hablando con gente que vivió esa época**[,] [de] que no todo el mundo lo experimentó así: hay quien salió de la heroína...

Según la normativa, “pueden aislarse entre comas los complementos circunstanciales que se intercalan entre el verbo y uno de los complementos por él exigidos (directo, de régimen, etc.): *Carlos Jiménez fue expulsado, aquel mes de diciembre, de la asociación*” (*Ortografía...* 2010: 317).

6) Proponemos sustituir, por dos puntos (con valor de oposición), la coma posterior a *lo experimentó así*. Reproducimos tres versiones:

... no todo el mundo lo experimentó **así**, hay quien salió de la heroína, hay relatos felices de todo eso también y no todo el mundo lo vivía tampoco con ese nivel de adicción.

... **no todo el mundo lo experimentó así[:]** hay quien salió de la heroína, hay relatos felices de todo eso también, y no todo el mundo lo vivía tampoco con ese nivel de adicción.

... no todo el mundo lo experimentó así, **sino que** hay quien salió de la heroína, hay relatos felices de todo eso...

Según la normativa, los dos puntos “supeditan una a otra las dos secuencias que separan, sugiriendo una relación de dependencia o subordinación entre ambas”; por ejemplo, la de “oposición: *Rodolfo no es una persona: es mi gato*” (*Ortografía...* 2010: 360-361).

7) Proponemos puntuar con una coma la conjunción **y** que tiene cierto valor adversativo. Reproducimos tres versiones:

... hay quien salió de la heroína, hay relatos felices de todo eso también **y no** todo el mundo lo vivía tampoco con ese nivel de adicción.

...hay quien salió de la heroína, hay relatos felices de todo eso también[,] **y no** todo el mundo lo vivía tampoco con ese nivel de adicción.

...hay quien salió de la heroína, hay relatos felices de todo eso también[,] **pero no** todo el mundo lo vivía tampoco con ese nivel de adicción.

Según la norma, “cuando la conjunción **y** tiene valor adversativo (equivalente a *pero*) puede ir precedida de coma: *Le aconsejé que no comprara esa casa, y no hizo caso*” (*Ortografía...* 2010: 324).

Terminamos reproduciendo ambas versiones (la original primero):

¿Por qué Vd. huye deliberadamente de lo explícito a la hora de adentrarse en el tratamiento de un tema que podría incurrir en la sordidez?

Cuando ves películas que abordan este tema siempre suelen ser viajes al infierno de los que nadie sale, son muy crueles, muy sórdidas como dices, exacto, y me he dado cuenta también hablando con gente que vivió esa época que no todo el mundo lo experimentó así, hay quien salió de la heroína, hay relatos felices de todo eso también y no todo el mundo lo vivía tampoco con ese nivel de adicción.

Cuando ves películas que abordan este tema, siempre suelen ser viajes al infierno de los que nadie sale; son muy crueles, muy “sórdidas” como dices, exacto; y me he dado cuenta también, hablando con gente que vivió esa época, [de] que no todo el mundo lo experimentó así: hay quien salió de la heroína, hay relatos felices de todo eso también, y no todo el mundo lo vivía tampoco con ese nivel de adicción.

